

РАВШАН

Узбекский эпос «Равшан» относится к популярному циклу о «Гор-оглы», Насчитывающему до сорока поэм. Эпический образ Гор-оглы (Кер-оглы) Широко известен среди узбеков, туркмен, азербайджанцев, таджиков и других восточных народов.

Вариант «Равшана» записанный от шаира Эргаша Джуман-буль-буль-оглы (1870-1937), оригинален и отличается высокими художественными достоинствами. Вместе с тем этот вариант показывает, что, создаваясь в течение столетий, «Равшан» имеет разного рода напластования. Эпос подчеркивает, что внук Гор-оглы Равшан (родившийся от приемного сына Гор-оглы Хасан-хана) – узбек. Но родина Равшана – земля Теке-Явмут, вершины легендарного Чембила, где обитают текинцы (одно из туркменских племен). Здесь живет и правит Гор-оглы и его внук Равшан – «лучший из юношей текинских».

Влюбившись им на перстне бабушки Юнус изображение красавицы Зульхумар, дочери шаха Карахана, Равшан отправляется за ней в Ширван. В Ширван (Азербайджан) надо скакать три месяца по пескам и пустыням. Поиски Равшана увенчались успехом. Увидев у Равшана перстень с ее Изображением, Зульхумар в свою очередь влюбилась в юношу. Но перед влюбленными возникли препятствия: от приревновавшей Равшана Придворной девушки шах Карахан узнал о любви Равшана и своей дочери. Тогда Карахан приказал сватить юношу спящим и бросить в тюрьму.

Письмо, привязанное Зульхумар к крылу скворца, извещает родных Равшана об его участи. Карахан собирается казнить Равшана. Хасан-хан, своевременно прибывший в Ширван, к месту предполагаемой казни сына, вместе с его друзьями, одерживает победу над войском Карахана и освобождает Равшана. Уничтожив коварного Карахана, Хасан-хан поручает управление Ширваном бабушке Равшана – Юнус. Достигнув цели, Равшан вместе с Зульхумар возвращается на родину.

Ниже приводится отрывок из эпоса.

* * *

Стародавнюю порой
Далеко за Бухарой,
В стороне Кыблы святой,
На земле Теке-Явмут,
Где живет текинский люд
Жил и правил Гор-оглы,
Властелин вершин Чембил,
Тот, что недругов на долго поручил.
Сорок витязей избрав ,
Среди песен и забав
В золотые пиалы
Лил вино им Гор-оглы,
Мед густой в арак вливая,
Милых сердцу утешая.
Как о сыновьях родных,
Он заботился о них, -
Сорок рысских дорогих
Им халатов подарил,
Доотвала накормил
Ежедневно на пиру
Жирным пловом ввечеру.
И, народ не забывая —
Пестрым платьем оделяя,
Конной скачкой забавляя,
Жажду сердца в каждом утоляя,
По чужим краям блуждая,
Из-за Кафских гор, из края,
Где Ирем цветет — подобье рая,

Он двух пери в жены взял, -
Звать одну Юнус,
Другую звать Мискал.
И, забот не зная,
В счастье утопая,
Дни свои он проводил.
Гор-оглы детей не породил.
Он из Боянгана взял Хасана,
Из Хункара – Аваз-хана,
Звал их милыми сынками,
Звал очей своих зрачками,
Ложа смертного досками,
Розовыми лепестками,
Главарями, вожаками
Над народом и войсками,
Звал ягнятками своими,
Верблюжатками степными
И любовно их растил.

Аваз-хана в дом Юнус-ага взяла,
Своим сыном назвала,
Положила за ворот и вынула
Из-под подола.

Хасан-хана в дом Мискал-ага взяла,
Своим сыном назвала,
Положила за ворот и вынула
Из- под подола.

И лелея, и лаская,

Сыновьями называя,
Мальчиков они растили,
За малютками ходили,
Не жалея сил.

Год настал и день и час.
Хан Хасан и хан Аваз
Выросли и возмужали,
Оба витязяи стали,
Словно барсы, гибкотелы,
Словно львы, сильны и смелы.
Счастлив был отец,
Очей с них не сводил.
Хасан-хан, пространствовав вдали,
Из Арзума вывез юную Дели.
Сорок дней в пирах прошли
По обычаям земли.
Аваз-хана ж Гор-оглы
На молодой Гюлькыз женил.
Сына принесла Хасану Дели-хан.
Пышно в день восьмой
Дед устроил той.
И за чашей золотой
Равшан-беком внука нарекли.
Вот весна ушла,
И зима прошла —
Дочку жена Авазу родила.
Славный Гор-оглы скорей
Вновь на той созвал гостей.
Внучке названной своей

Дал он имя Гюльонор.
Года два прошло с тех пор,
Говорить: «Она – ода»
И ходить туда-сюда.
Незаметно шли года,
Вот их в школу отвели,
Скоро оба уж могли
Понимать письмен узор.
В некий день Гор-оглы-бек
С женами своими
За беседой отдыхал.
Тринадцатилетний внук,
Проходивший мимо приоткрытой двери,
Снял расшитый золотом папах,
Низко поклоняясь.
Гор-оглы, развеселяясь,
Посмотрел на жен, сказал:
«Что я вам хочу сказать!
Я хочу, чтобы опять
Жизнь двоих моих ветвей,
Доля наших сыновей,
Доля ваших сыновей,
Раздвоясь, опять слилась
И в одном стволе срослась,
Чтобы, крепко породнясь,
Хан Хасан и хан Аваз,
Душу радуя у вас,
Поженили бы детей.
Сам пойду туда сейчас
И сосватаю детей».

перевод В. Державин